

# ASISTANS AK LWIL NAN ABCD

PWOGRAM NOU DIRE POU NOVANM 2020 - AVRIL 2021

## POU MÈT KAY & LOKATÈ

*Nou ka ede oumenm ak fanmi ou rete san danje epi cho nan kouvri jiska 600 dola nan bòdwo chofaj - lwil, gaz, elektrisite ou ak lòt bagay.*

- Si ou kalifye, nou ka peye jiska **600 dola** nan bòdwo gaz ou pandan sezon ivè sa a.
- Si ou **PA** abite nan lojman ki sibvansyone pa eta a oswa gouvènman federal, ou ka kalifye pou asistans non sèlman ak bòdwo chofaj, men tou ak lwaye si chofaj enkli ladan li.
- Tcheke tablo a pou wè si revni anyèl ou tonbe nan oswa anba nivo ki endike a.
- Si ou kalifye pou asistans ak lwil nan ABCD, nou ede peye bòdwo chofaj ou pou sezon ivè nan travay dirèkteman ak founisè yo, epi ou ka pwofite de anpil lòt sèvis ki totalman gratis.
- **ENPÒTAN:** Si ou te aplike pou Asistans ak Lwil nan dènye sezon ivè ki sot pase a, ou dwe retounen aplikasyon yo te voye ba ou pa lapòs la pou ka resevwa asistans ane sa a.

*Pwogram sa a ki finanse pa gouvènman federal sèvi rezidan ki gen revni ki kalifye, ki se granmoun aje ak andikape yo nan milye de kay chak ane.*



### GID POU ELIJIBILITE: ASISTANS AK LWIL

GWOSÈ FWAYE A	REVNI ANYÈL TOTAL BRIT
1	\$39,105
2	\$51,137
3	\$63,169
4	\$75,201
5	\$87,233
6	\$99,265
7	\$101,521
8	\$103,377
Plis pase 8	Wè anplwaye Asistans ak Lwil nan ABCD

### APLIKE JODI A

- **Rezidan Boston, Brookline, ak Newton**  
ka kontakte Anplwaye Asistans ak Lwil nan ABCD nan:  
178 Tremont Street, Boston MA.  
Rele nou nan 617.357.6012  
Moun Ki Gen Pwoblèm Tande (TTY): 617.423.9215
- **Rezidan Everett, Malden, Medford, Melrose, Stoneham, Winchester, ak Woburn**  
ka kontakte Anplwaye Asistans ak Lwil nan ABCD nan:  
18 Dartmouth Street, Malden MA.  
Rele nou nan 781.322.6284  
**Oswa pran yon randevou nan sit ABCD ki pi pre w la**

(ki nan do paj la) →

# PWOGRAM ASISTANS AK LWIL NAN ABCD

## SIT ADMISYON: Peryòd 2020-2021

Tanpri rele pou orè ak pou pran yon randevou.  
Sèvis tradiksyon disponib.

---

### **BOSTON**

Biwo Santral ABCD  
178 Tremont Street, 4th Floor  
Boston, MA 02111 617.357.6012  
Moun Ki Gen Pwoblèm Tande  
(TTY): 617.423.9215

### **ALLSTON/BRIGHTON**

640 Washington Street Brighton,  
MA 02135 617.903.3640

### **CHARLESTOWN**

John F. Kennedy Center  
23A Moulton Street Charlestown,  
MA 02129 617.241.8866

55 Bunker Hill Street  
Charlestown, MA 02129  
617.241.8866

### **CHINATOWN**

Asian American Civic Assoc. 87  
Tyler Street, 5 th floor Boston,  
MA 02111 617.426.9492

### **DORCHESTER**

110 Claybourne Street  
Dorchester, MA 02125  
617.288.2700

### **EAST BOSTON**

21 Meridian Street  
East Boston, MA 02128  
617.567.8857

### **JAMAICA PLAIN**

30 Bickford Street  
Jamaica Plain, MA 02130  
617.522.4830

### **CITYWIDE HISPANIC CTR**

30 Bickford Street  
Jamaica Plain, MA 02130  
617.506.7917

### **MATTAPAN**

535 River Street  
Mattapan, MA 02126  
617.298.2045

### **MYSTIC VALLEY AREA\***

18 Dartmouth Street  
Malden, MA 02148  
781.322.6284

\*Malden, Medford, Everett,  
Melrose, Stoneham,  
Winchester, Woburn

### **NORTH END/WEST END**

1 Michelangelo Street  
Boston MA 02113  
617.523.8125

### **ROXBURY/NO. DORCHESTER**

565 Warren Street  
Roxbury, MA 02121  
617.442.5900

### **PARKER HILL/FENWAY**

714 Parker Hill Street  
Roxbury, MA 02120  
617.445.6000

### **SOUTH BOSTON**

424 West Broadway  
South Boston, MA 02127  
617.269.5160

### **SOUTH END**

554 Columbus Avenue  
Boston, MA 02118  
617.267.7400

### **BROOKLINE**

Brookline Senior Center  
93 Winchester Street  
Brookline, MA 02446  
617.730.2777

### **NEWTON**

Newton City Hall  
1000 Commonwealth Ave.  
Newton, MA 02459  
617.796.1663

Pou lòt vil yo nan Massachusetts, rele 800.632.8175.

[bostonabcd.org](http://bostonabcd.org)